

聖神華人天主教團體

Holy Spirit (Sheng Shen) Chinese Catholic Community

c/o Diocesan Centre, Archdiocese of Ottawa, 1247 Kilborn Place, Ottawa, Ontario K1H 6K9

Tel: (613) 747-2080 ottawachinesecatholic.org



主教代表 Archbishop's Delegate
黃礎健神父 Rev. Bosco Wong

牧靈協調人暨執事 Pastoral Coordinator and Deacon
范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

主日感恩祭 Sunday Mass
星期日中午十二時 12:00pm

成人慕道 Rite of Initiation of Christians of Adults (RCIA)
星期日上午十時半 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy
星期日中午十二時 12:00pm

「誰若因我的名字，收留一個這樣的小孩子，
就是收留我。」瑪爾谷福音 9:37
“Whoever receives one child such as this in my name, receives me.” Mark 9:37

Ontario's Summer School of Liturgical Music 安省聖樂夏令營 8月23-27日



Ontario's Summer School of Liturgical Music (安省聖樂夏令營) took place in St. Paul University, Ottawa, from August 23 to 27, 2009. The following 7 brothers and sisters from the Chinese Catholic Community took part in the Summer School: Eric Kung, Catherine Wong, Feng Xue, Joan Li, Linda Au, Ding Baojin and May Nung.

During the workshop, apart from presentations on the latest development in Liturgy and its relationships with Liturgical Music, our participants also took part in workshops focussed on different areas of Liturgical Music: directing a choir, keyboard and organ, guitar, children and youth music,

cantor and canting, choral singing and others.

The group will report back to the Community ideas from the Summer School in a "Presentation of Ideas from the Summer School of Liturgical Music" in Room 112 after mass on Sunday, September 13, 2009. All are invited to attend, especially members who help in the liturgy, choir and RCIA development. Follow up workshops in different specific areas will also be conducted in the weeks to come. Please watch out for announcements.

惠捐支票請以 'Ottawa Chinese Catholic Community' 抬頭
Please make all cheques payable to 'Ottawa Chinese Catholic Community'

參加 Summer School for Liturgical Music 有感

有幸參加這次的 Summer School，實在是生命中美妙又幸福的樂章。雖然僅僅有3天半的時間，但我對從事音樂事工有了更多的使命感，對音樂的專門技能有了更多的瞭解，更重要的，我切身的體會到音樂是多麼美好的祈禱，它昇華了我們的境界，能我們和天主的距離更進。這也是為什麼我們說吟唱每首聖詠，是給我們每個教友的機會，用歌聲讚美和感謝上主，和他交流，而不僅僅是唱詩班的責任。所以，我的兄弟姐妹們，不管是否我們有音樂天賦，只要用心唱給他聽，那就是給上主最好的禮物。

馮雪

For me, the Ontario Summer School of Liturgical Music was a great experience to witness the skill and attitude of other musicians from all around Ontario that came from a number of different Dioceses. Although the liturgical books used were different from those used by our church, having the chance to listen to many top-class singers and instrumentalists perform was a rare privilege. Also, learning how to migrate my piano skills to playing organ was an extremely fun experience. I sincerely hope that in the future our church will send many more musicians to attend this summer school and view the different ideas, skills and atmosphere brought by the many catholic communities in our province.

The main theme of this year's conference was to encourage congregation participation and encouraging everyone to sing to God. I completely agree with this – for I believe that nothing brings us closer together than music, and by singing hymns one can achieve both great spirit and unity – bringing us closer to God.

Eric Kung

樂於投入於聖樂中! (*Raise Your Joyful Cries!*)

我們團體共七人於上星期（八月二十三日至二十七日）參加了渥太華教區舉辦的暑期音樂課程，名為：ONTARIO LITURGICAL CONFERENCE SUMMER SCHOOL FOR MUSICIANS: *Raise Your Joyful Cries*。地點是聖保祿大學。

比較其他參加者，我既不是什麼音樂家，亦不懂彈奏任何樂器，目的只為被以下的大題目所吸引：「聖樂在禮儀中的角色！」

Fundamental to our **understanding of what we do when we gather for the liturgy** is a recognition of who we are—the baptized and redeemed as we honour the Paschal Mystery of the Lord's presence in the Assembly, the Word, and the Eucharist and in the person of the priest. We bring to the celebration our hopes and our dreams, as well as our fears and anxieties and we are joined together as one family in faith in the Risen Lord.

例如在參與彌撒中，當我們唱「光榮頌」時，若能真正的**投入**這聖歌中，我們真的能預嘗那天上的耶路撒冷。聖樂越和禮儀密切使我們更能向天主表達內心的感應。正如聖奧思說：「聖歌唱得好，等於加倍的祈禱。」

這個課程，實在得益不淺。包含著太多太多和豐富的資料可與各位分享，但這裡篇幅有限，請容許我賣個關子。我們將會總結及整理所有這次課程的資料，以便跟本團體有興趣的成員分享。請各位留意日後的通告。

Linda Au

下期續

Knight of Columbus

團體開始籌組 Knights of Columbus (教會武士) 善會。

籌備小組已成立，並開始組織工作。歡迎教友參加。

詳情請和 Adison Tsang 和 Peter Fan 聯絡。

School Opening Mass

August 30, 2009



On Sunday, August 30, our Community offered a special Mass dedicated to the new School Year which begins on the next day, August 31. Fr. Jose Marattil, the celebrant of the Mass, conducted a special blessing for students, teachers and parents in our Community and society at large. The whole Community prayed for the development of our

young people and their families, with some members of our Youth Ministry offering prayers written by themselves, as well as helping in the offering of the Mass. We pray that the new School and Pastoral Year brings our Community growth and development, spiritually, educationally and socially. May God bless us all.

Community Life

August 30, 2009

Celebrating Father Jose's birthday, Fred and Teresa anniversary and Baojin/Chang baby shower



團體消息及活動

1. 在五十多年前幫助我們創立加京華人天主教團體的聖母無原罪修女會(Missionary Sisters of the Immaculate Conception)，今年慶祝在中國傳教一百周年。出版紀念特刊。教友可在本團體購買這特刊。每本四十元。有興趣者請和 Angelina, Eva, Virginia, Agnes 或 Peter Fan 聯絡。
2. 九月二十七日，將於教區中心舉行戶外感恩祭及燒烤活動，費用每位三元，五歲以下小童免費。詳情請參閱海報，或向 Cecilia Chow 及 Chor Yee Chan 查詢
3. 教友們若有意為本團體圖書館訂購有關信仰及靈修的書籍、刊物、CD 或 DVD，請與培育組 John Nung 聯絡。
4. 個人/家庭資料登記紀錄
為配合團體按步建立堂區架構，謹請如有尚未提供個人或家庭登記資料者，盡快與行政組負責人 Angelina Lo 或 Eva Tang 聯絡，辦理登記手續。又為確保登記資料的準確性，各位如有個人或家庭的資料變更，例如地址，電話號碼，家庭成員增加，婚姻/領洗狀況的改變，請亦通知行政組負責人，以便更新資料。多謝合作，主佑！

聖神華人天主教團體的活動是公開並歡迎大家參加。在活動舉行期間，本團體將可能會拍照或錄像以作日後紀念及存檔，同時亦可能登在本團體網頁上。假若參加者認為不便拍照或錄像，請自行避開或填寫此表格並遞交至范浩泉 (Peter Fan) 以作記錄。參加者除非特別聲明，亦即同意相片可登在本團體網頁上。

姓名 _____ (中) _____ (英)

簽署 _____ 日期 _____

Notification for updating registration information 更新登記資料通知:

To: Administration Team 致行政組:

From 姓名: _____

change of address/tel no. _____

新地址/電話號碼: _____

change of personal/family particulars _____

個人/家庭資料變更: _____

change of marital/baptism status _____

婚姻/領洗資料變更: _____

Date 日期: _____ / _____ / _____

牧靈議會 Pastoral Council 2009

主席 Chair

聯合主席:

曾煥華 Adison Tsang 613-769-6238

黃英 Huang Ying yinghuangcanada@yahoo.ca

當然主席:

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

秘書處 Secretariat

協調:

陳育峰 Yu Feng Chen yfchenca@rogers.com

當然協調:

司徒黃金露 Teresa Szeto 613-247-7126

委員:

李丹 Li Dan lidan200512@yahoo.ca

李利 Li Li lilylee28@hotmail.com

禮儀 Liturgy

協調:

Rexan Wong rexanw@hotmail.com

Bosco Kung boscokung@yahoo.ca

當然協調:

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

委員:

Fred Szeto winn3388@yahoo.com

Xhii Kai apple_xk@hotmail.com

Janet Sham edward.sham@gmail.com

Feng Xue feng_snow@hotmail.com

黃暉 Wei Huang teresaweh@yahoo.com

信仰培育 Christian Education

協調:

John Nung jnungconsulting@yahoo.com

Bill Chan billcchan@hotmail.com

當然協調:

Dicky Wong itr217@gmail.com

委員:

李美玲 Mei Ling Li meilingli63@hotmail.com

吳祈 Eric Wu wuqeric@yahoo.ca

Rosa Au Yeung rosack@hotmail.com

Irene Chang fongkitchang@yahoo.ca

新教友代表:

丁實金 Ding Bao Jin bergendn@gmail.com

黃秋 Jason Tang chientang@rogers.com

團體生活 Community Life

協調:

陳楚儀 Chor Yee Chan chanscdavid@yahoo.com

當然委員:

陳淑芬 Cecilia Chan cecechow@gmail.com

委員:

Rosa Au Yeung rosack@hotmail.com

張貴鳳 Jessica Chan jesscheung_2000@yahoo.com

Anita Cheung anstcheung@yahoo.ca

林德榮 Tak-Wing Lam twlam@primus.ca

黃振方 James Wong 613-823-6510

David Xia davidxiabj@yahoo.ca

Jennifer Yeung pyeung@sympatico.ca

Margaret Chin msk.chin@gmail.com

Anna Yu anna.yu@hrsd-rhdsc.gc.ca

Elizabeth Fung funge3@yahoo.com

公共關係 Public Relations

協調:

黎寶珍 Katie Ng hkgal@bellnet.ca

委員:

黃英 Ying Huang yinghuangcanada@yahoo.ca

<Bulletin, Web> Francis Lai franzlai@gmail.com

財務委員會 Temporal Administration Committee 2009

主席:

陳麗珠 Linda Chan lindachann@hotmail.com

李嘉華 Virginia Lee kwlee596@hotmail.com

當然主席:

鄧鉅振 Thomas Tang thomas_tang@rogers.com

委員:

Celine Ma jjjccc90@hotmail.com

黃庭光 Bosco Wong wongbosco27@hotmail.com



www.pinecrest-remembrance.com

高山墓園

墓地新開發區 — 亞洲圖
特建造適合華人設計庭院風水福地

妥善安排 免日後惆悵
更是一個投資保值好機會



人生計畫顧問

林姬詩

Grace Lam

613-218-8128

華人顧問，提供專業，親切服務，解答一切預置或緊急福地服務。
購買高山墓園福地，可獲價格優惠。

松山墓園 | Pinecrest Cemetery
2500 Baseline Rd, Ottawa, ON
電話: 613-829-3600

高山墓園 | Highland Park Cemetery
2037 McGee Side Rd, Carp, ON
電話: 613-831-4600

遨遊多倫多的朋友

QALALA

誇啦啦零食店

憑此廣告可獲九折優待
(特價品除外)

多倫多城市廣場 4350 Steeles Ave. E. Markham
Market Village, Unit A25 Ontario, L3R 9V4 Tel: (905) 305-8395



皇仁太

Palais Imperial

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311 - 313 DALHOUSIE STREET
OTTAWA, ONTARIO TEL: (613) 789-6888

兄弟酒樓

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa
Tel.: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



張裕榮律師 (安省, 香港執業律師)
EDWARD Y.W. CHEUNG B.Sc., M.Sc., L.L.B., P.Eng.
Barrister, Solicitor,
Notary Public & Trademark Agent (Ontario) Solicitor (Hong Kong)

跨國業務 服務港加 (國語, 粵語, 英語)
移民, 商標專利, 房地產, 公司合約買賣, 遺產處理, 民事訴訟, 並曾獲當地各類法律獎項
“辦中風集站”

22-5340 CANOTEK RD. OTTAWA, ONT. K1J 9C8
電話 (613) 748-9898 傳真 (613) 748-1114

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W. For Reservations
Ottawa, Ontario K1R 6P6 236-0555
Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房

Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師
精通國語, 粵語, 英語
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang
Insurance Advisor

One Antares Drive, Suite 530
Ottawa, ON K2E 8C4
Tel.: 613-224-1044
Cell: 613-769-6238
Fax: 613-224-1114
atsang@dundeewealth.com
www.dundeewealth.com

A DundeeWealth Inc. Company



日信旅運

JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA
電話: (613)569-3888 1-888-206-3075
傳真: (613)569-1666
網址: www.jbctravel.ca



Stephen Siu, M.B.A.
SALES REPRESENTATIVE

蕭禹璋
(粵語)

ROYAL LePAGE

Team Realty

484 Hazeldean Rd. Kanata,
Ontario, K2L 1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Email: stephensiu@royallepage.ca

誠信可靠, 專業服務,
令您夢想成真!
Make Me Your Real
Estate Partner

Web: www.ssiu-home4u.com

